



priOn
6344-xxx-101-500
TFT-Display mit Bedienelement

0173-1-7198
Rev. 1

03.02.2010

GER
ENG
FRE
DUT

Montageanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
Installation Instructions
Read carefully and keep in a safe place
Instructions de montage
Les lire attentivement et les respecter
Montagehandleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
 Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!	Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!	Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !	Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Montage	Installation	Montage	Montage
Schritt 1: Montage Grundträger mit Busankoppler siehe Bedienungsanleitung für Trägerahmen 6346/1x-500 Schritt 2: Montage des TFT-Displays auf den Grundträger Schritt 3: Führen Sie die Micro-SD-Karte in das TFT-Display ein	Step 1: Installation of the carrier base and bus coupler, see the operating instructions for support frames 6346/1x-500 Step 2: Installation of the TFT display on the carrier base Step 3: Insert the Micro-SD-card into the TFT display.	Etape 1 : Montage Support de base avec coupleur de bus, voir les instructions d'utilisation pour le cadre support 6346/1x-500 Etape 2 : Montage de l'écran TFT sur le support de base Etape 3 : Insérez la carte Micro-SD dans l'écran TFT	Stap 1: Informatie omtrent de montage van de basisdrager met buskoppeling vindt u in de bedieningshandleiding van het draagframe 6346/1x-500 Stap 2: Montage van het TFT-display op de basisdrager Stap 3: Steek de Micro-SD-kaart in het TFT-display

Schritt 5:
Montage Obere Abschlussleiste (mit Sicherung)
Demontieren Sie das TFT-Display



Bei Verwendung des Demontageschutzes ist die Micro-SD-Karte nicht mehr ohne Demontage der Module möglich.

Step 5:
Installation of the upper cover strip (and securing it)
Remove the TFT display.

If the disassembly protection is used, the Micro-SD-card cannot be removed without the prior removal of the modules.

Schritt 6:
Sichern Sie die obere Abschlussleiste mit dem Demontageschutz (liegt der Abschlussleiste bei)
– Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Demontageschutz einklickt.

Step 6:
Secure the upper cover strip with the disassembly protection (supplied with the cover strip)
– Ensure that the disassembly protection clicks in.

Etape 5 :
Montage de la baguette de bord supérieure (avec protection)
Démontez l'écran TFT

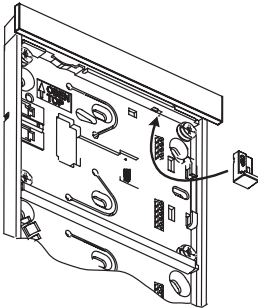
En cas d'utilisation de la protection contre le démontage, la carte Micro-SD ne peut plus être montée sans démontage du module.

Stap 5:
Montage van de bovenste afsluitstrip (met zekering)
Demonteer het TFT-display

Indien gebruik gemaakt wordt van de demontagebeveiliging, kan de Micro SD kaart niet worden verwijderd zonder de modules te demonteren.

Etape 6 :
Sécurisez la baguette de bord supérieure avec la protection contre le démontage (fournie avec la baguette de bord)
– Lors du montage, veillez à ce que la protection s'enclenche correctement.

Stap 6:
Beveilig de bovenste afsluitstrip met de demontagebeveiliging (bijgesloten bij de afsluitstrip)
– Let bij de montage op dat de demontagebeveiliging vergrendelt.

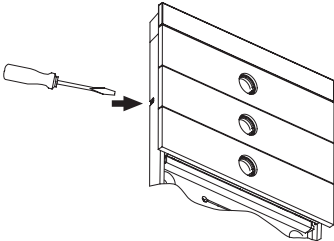
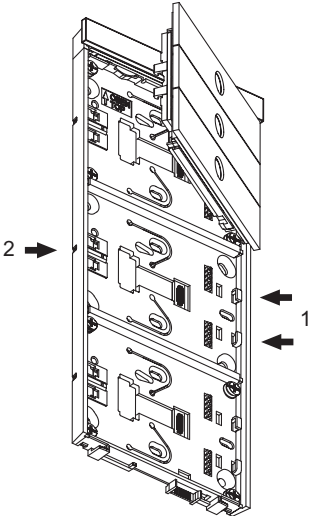


Schritt 7:
Sichern Sie das TFT-Display mit dem beiliegenden Demontageschutz links und rechts

Step 7:
Secure the TFT display on the left and right with the supplied disassembly protection

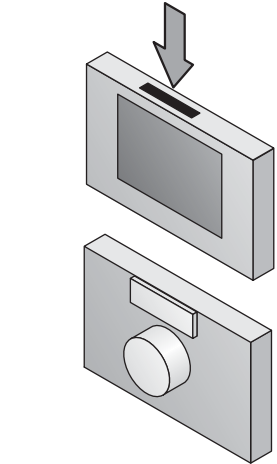
Etape 7 :
Fixez l'écran TFT avec la protection contre le démontage fournie à gauche et à droite

Stap 7:
Beveilig het TFT-display aan de linker- en rechterzijde met de bijgesloten demontagebeveiliging



1. Stecken Sie alle weiteren Bedienelemente wie folgt auf.
– Schieben Sie die Bedienelemente zuerst auf der rechten Seite unter die beiden im Grundträger befindlichen Rastnasen.
– Dann drücken Sie die linke Seite der Bedienelemente auf die im Grundträger befindliche federnde Befestigung bis diese hörbar einrastet.
1. Montez tous les autres éléments de commande comme indiqué ci-après.
– Déplacez tout d'abord les éléments de commande sur le côté droit, en dessous des deux taquets à encoche se trouvant dans le support de base.
– Appuyez ensuite le côté gauche des éléments de commande sur la fixation à ressort se trouvant dans le support de base, jusqu'à l'enclenchement (clic audible).

1. Add all the other additional control elements as follows:
– Push the control elements to the right under the two locking lugs in the base carrier.
– Then, press the left side of the control elements down on the elastic fastening device in the base carrier until you can hear that it has locked.
1. Plaats alle andere bedieningselementen als volgt:
– chuihf eerst de bedieningselementen aan de rechterzijde onder de twee uitstekende bevestigingspunten onder de basisdrager.
– Dan drukt u de linker zijde van het bedieningselement op de in de basisdrager aanwezige verende bevestiging totdat deze hoorbaar vastklikt.



- Aufstecken der oberen Abschlussleiste **ohne Sicherung** weiter mit Schritt 4
- Aufstecken der oberen Abschlussleiste **mit Sicherung** weiter mit Schritt 5

- Installation of the upper cover strip **without securing it:** continue with step 4
- Installation of the upper cover strip **and securing it:** continue with step 5

- Insertion de la bague de bord supérieure **sans protection**, passer à l'étape 4
- Insertion de la bague de bord supérieure **avec protection**, passer à l'étape 5

- Plaatsen van de bovenste afsluitstrip **zonder zekering** doorgaan met stap 4
- Plaatsen van de bovenste afsluitstrip **met zekering** doorgaan met stap 5

Schritt 4:
Obere Abschlussleiste (ohne Sicherung) sowie alle weiteren Bedienelemente auf Grundträger aufstecken

Step 4:
Attach the upper cover strip (without securing it) and all additional control elements to the carrier base.

Etape 4 :
Insérer la baguette de bord supérieure (sans protection) ainsi que tous les autres éléments de commande sur le support de base

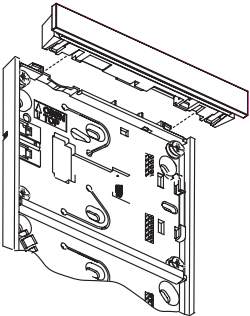
Stap 4:
Bovenste afsluitstrip (zonder zekering) en alle andere bedieningselementen op basisdrager steken

Demontage
1. Zur Demontage drücken sie an der linken Seite des Grundträgers einen Schraubendreher in die Vertiefung. Damit wird die Verrastung des Bedienteils gelöst und das Bedienteil kann abgenommen werden. Danach können Demontageschutz und Abschlussleisten entnommen werden.

Dismounting
1. For the removal, push a screwdriver into the recess on the left side of the base carrier. This unlocks the control element, which can then be removed. After this, the disassembly protection and the cover strips can also be removed.

1. Pour le démontage, appuyez un tournevis dans le creux sur le côté gauche du support de base. Cela permet de désenclencher l'élément de commande qui peut alors être retiré. Il est ensuite possible de retirer la protection contre le démontage et les baguettes de bord.

Demontage
1. Voor de demontage drukt u aan de linker zijde van de basisdrager een schroevendraaier in de uitsparing. Zo wordt de arretering van het bedieningselement losgemaakt en kunt u het uitnemen. Daarna kunnen demontagebeveiliging en afsluitlijsten worden verwijderd.



Schritt 8:
Montieren Sie das Bedienteil und weitere Module wie unter Schritt 7 beschrieben.

Die evtl. untere Abschlussleiste wird wie unter Punkt 4 beschrieben montiert und kann nicht gesichert werden.



Sollte die Micro-SD-Karte später getauscht werden, muss die Demontage aller Module beginnend bei Schritt 9 bis Schritt 3 erfolgen
Diese Karte muss im Gerät verbleiben, wenn die Funktion Dia-Show verwendet werden soll.

Step 8:
Install the control element and other modules as described in step 7.

The optional lower cover strip can be installed as described in step 4, however, it cannot be secured.

Should it be necessary to replace the Micro-SD-card, all of the modules must be removed beginning with step 9 up to step 3.
The card must remain in the device if the slideshow function is to be used.

Etape 8 :
Montez l'élément de commande et les autres modules comme décrit à l'étape 7.

La baguette de bord inférieure éventuelle est montée comme décrit au point 4 et ne peut pas être sécurisée.

Si la carte Micro-SD doit être remplacée par la suite, le démontage de tous les modules doit être effectué en commençant à l'étape 9 jusqu'à l'étape 3.
Cette carte doit rester dans l'appareil si la fonction Vue Diaporama doit être utilisée.

Stap 8:
Monteer het bedieningsgedeelte en aanvullende modules zoals beschreven in stap 7

De evt. onderste afsluitstrip wordt gemonteerd zoals beschreven in stap 4 en kan niet worden beveiligd

Indien u de Micro SD kaart later wilt vervangen, dient u alle modules te demonteren. Voer hierbij de stappen 9 tot 3 uit.
Deze kaart moet in het apparaat blijven, indien de functie "Diavoorstelling" zal worden gebruikt.



priOn
6344-xxx-101-500
TFT-Display mit Bedienelement

0173-1-7198
Rev. 1

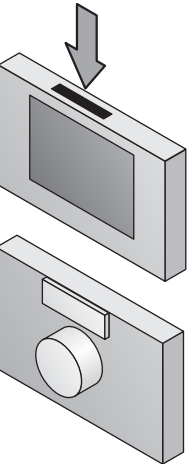
03.02.2010

SPA
ITA
FIN

Instrucciones de montaje
Lea esta hoja atentamente y guárdela bien
Istruzioni di montaggio
Leggere e conservare con cura
Asennusohje
Lue huolellisesti ja säilytä

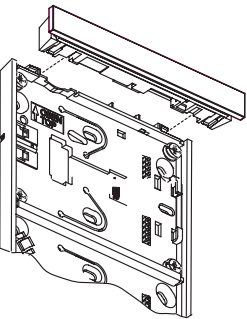
Instrucciones de seguridad	Avvertenze di sicurezza	Turvaohjeet
 ¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos cualificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje! ¡Sirvase observar las instrucciones de instalación y manejo, para impedir incendios u otros peligros!	Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete! La mancata osservanza delle norme di installazione e di funzionamento può portare ad incendi ed alla comparsa di altri pericoli!	Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

Montaje	Montaggio	Asennus
Paso 1: Para el montaje del soporte base con acoplador de bus, véase el manual de manejo del marco de soporte 6346/1x-500 Paso 2: Montaje del display TFT sobre el soporte base Paso 3: Introduzca la tarjeta Micro-SD en el display TFT	Passo 1: Montaggio del supporto con accoppiatore bus: vedere le istruzioni per l'uso del telaio di supporto 6346/1x-500 Passo 2: Montaggio del display TFT sul supporto Passo 3: Inserire la Micro SD Card nel display TFT	Vaihe 1: Katso väyläyhdistimellä varustetun peruskannakkeen asennus kannatinkehyyksen 6346/1x-500 käyttöohjeesta Vaihe 2: TFT-näytön asennus peruskannakkeeseen Vaihe 3: Ohjaa mikro-SD-kortti TFT-näyttöön



- Colocación de la barra de terminales superior **sin fusible**, seguir con el paso 4
- Colocación de la barra de terminales superior **con fusible**, seguir con el paso 5

Paso 4:
Colocar sobre el soporte base la barra de terminales (sin fusible) y todos los elementos de control restantes



- Applicazione del listello terminale superiore **senza sicura**: avanti al passo 4
- Applicazione del listello terminale superiore **con sicura**: avanti al passo 5

Passo 4:
Applicare il listello terminale superiore (senza sicura) e tutti gli altri elementi di comando sul supporto

- Ylemmän päätylistan asetus paikalleen **ilman varmistusta**, jatka vaiheesta 4
- Ylemmän päätylistan asetus paikalleen **varmistuksen kanssa**, jatka vaiheesta 5

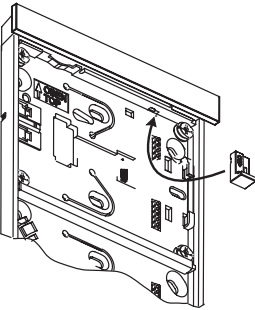
Vaihe 4:
Kytke ylempi päätylista (ilman varmistusta) sekä kaikki muut käyttöelementit peruskannakkeeseen

Paso 5:
Montaje de la barra de terminales superior (con fusible)
Desmonte el display TFT

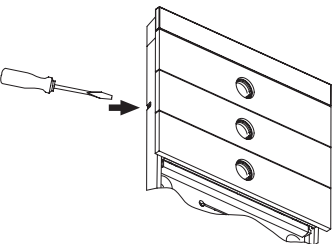
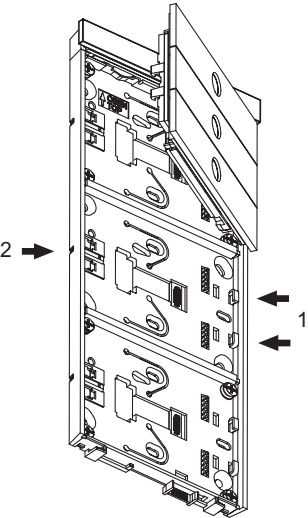


Si se utiliza el dispositivo de protección contra desmontaje, la tarjeta Micro-SD ya no es posible sin desmontaje de los módulos.

Paso 6:
Asegure la barra de terminales superior utilizando para ello el dispositivo de protección contra desmontaje (acompaña la barra de terminales)
– Al colocar los elementos, asegúrese de que el dispositivo de protección contra desmontaje se enclave correctamente (se oye un clic).



Paso 7:
Asegure el display TFT en ambos lados (izquierdo y derecho) con el dispositivo de protección contra desmontaje (incluido en el suministro)



Paso 8:
Monte el elemento de control y otros módulos necesarios, procediendo como se describe bajo Paso 7
La barra de terminales inferior (si se requiere) se monta como se describe bajo el punto 4; no es posible asegurarla



Cuando sea necesario cambiar posteriormente la tarjeta Micro-SD, deberán desmontarse todos los módulos instalados realizando los pasos 9 a 3. Esta tarjeta tiene que permanecer en el aparato si debe utilizarse la función Dia-Show.

Passo 5:
Montaggio del listello terminale superiore (con sicura)
Smontare il display TFT

Se si utilizza la sicura antismontaggio, la micro SD Card non è più utilizzabile senza smontare i moduli.

Passo 6:
Bloccare il listello terminale superiore tramite sicura antismontaggio (acclusa al listello terminale)
– Verificare che la sicura antismontaggio si innesti correttamente in posizione.

Passo 7:
Fissare a destra e a sinistra il display TFT servendosi della protezione antismontaggio allegata.

1. Para montar todos los elementos de control restantes proceda de la forma siguiente.
 - Primero, coloque los elementos de control en el lado derecho introduciéndolos debajo de los dos talones de enclavamiento del soporte base.
 - A continuación, apriete el lado izquierdo de los elementos de control sobre el dispositivo de fijación elástico del soporte base hasta que se oiga un clic.

Vaihe 5:
Ylemmän päätylistan asennus (varmistuksen kanssa)
Irrota TFT-näyttö

Irrotussuojaa käytettäessä mikro-SD-kortti ei ole enää mahdollinen ilman moduulien irrotusta.

Vaihe 6:
Varmista ylempi päätylista irrotussuojalla (toimitetaan päätylistan mukana)
– Varmista asettamisen yhteydessä, että irrotussuoja lukkiutuu paikalleen.

Vaihe 7:
Varmista TFT-näyttö mukana toimitetulla irrotussuojalla vasemmalla ja oikealla puolella

1. Applicare tutti gli altri elementi di comando nel modo seguente.
 - Spingere gli elementi di comando sotto i due naselli a scatto situati nel supporto iniziando dal lato destro.
 - Premere poi il lato sinistro degli elementi di comando sul fissaggio molleggiato situato nel supporto facendola innestare a scatto.
1. Asenna muut käyttöelementit seuraavalla tavalla.
 - Työnnä käyttöelementit ensin oikealla puolella kummankin peruskannakkeessa olevan lukitussakan alle.
 - Paina sitten käyttöelementtien vasen puoli peruskannakkeessa olevaan joustavaan kiinnitykseen, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

Desmontaje
1. Para el desmontaje, introduzca un destornillador en el hueco en el lado izquierdo del soporte base. De esta forma, el elemento de control se desenclava y puede quitarse fácilmente. A continuación pueden quitarse el dispositivo protector contra desmontaje y las barras terminales.

Smontaggio
1. Per smontare, inserire un cacciavite nell'incavo sul lato sinistro del supporto. Il sistema di innesto del modulo di comando si sblocca ed il modulo di comando può essere tolto. Poi si possono togliere la sicura antismontaggio ed i listelli terminali.

Irrutus
1. Irrottamista varten paina ruuvitaltta peruskannakkeen vasemmalla puolella olevaan syvennykseen. Näin käyttöosan lukitus avautuu ja käyttöosa voidaan poistaa. Sen jälkeen voidaan poistaa irrotussuoja ja päätylistat.

Vaihe 8:
Asenna käyttöosa ja muut moduulit kuten vaiheessa 7 kuvataan

Mahdollinen alempi päätylista asennetaan kuten kohdassa 4 kuvataan ja sitä ei voida varmistaa

Mikäli mikro-SD-kortti vaihdetaan myöhemmin, täytyy kaikkien moduulien irrotuksen tapahtua aloittaen vaiheesta 9 ja jatkaen vaiheeseen 3
Tämän kortin on pysyttävä laitteessa, kun käytetään dianäyttötoimintoa.